

FILIPENSES

Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

Saludo

1 ¹Pablo Timoteopiwan, Jesucristopaj sirvejnincuna, cay cartata escribimuycu Filipos llajtapi caj tucuy kancuna Diospi creejcunaman, Cristo Jesuswan ujlla cajcunaman, curaj pastorniyquichiscunaman, diaconoyquichiscunamanpiwan. ²Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuyninwan kancunata bendicichun.

Pablo oracionta ruwan

³Sapa cuti kancunamanta yuyaricuspa, Diosniyman graciasta koni. ⁴Oracionta ruwaspataj, cusicuywan mañacunipuni tucuy kancunapaj. ⁵Creeskayquichismantapacha cunancama kancunapas nokaycupas evangeliota willachcanchis. ⁶Dios kancunapi sumaj obranta kallarin, payllataj sumajta tucuchanka Jesucristo cutimunan p'unchaycama. Chaymanta seguro cani. ⁷Ajinata kancunamanta pensanayka allinipuni; imaraycuchus sinchita munacuyquichis. Nokawan cusca quiquin bendicioncunata jap'ekanquichis, carcelpi cachcajtiypas, autoridadcunapaj ñaupakenpi salvación evangeliota defendichajtiy, willachcajtiypas. ⁸Dios yachan tucuy kancunata sinchita watuy munaskayta, Jesucristopaj wawayaska sonko munacuyninwan kancunata munaskayraycu. ⁹Oracionniypi kancunapaj mañacuni astawan munacuyniyoj, sinchi yachayniyoj, tucuy imapi entendej canayquichispaj, ¹⁰allincajtapuni ajllayta yachanayquichispaj. Ajinamanta sumaj ch'uwata causayta atiwaychis, Cristo cutimojtin mana imamanta juchachanasunquichispaj; ¹¹astawanka Jesucristopaj yanapayninwan achqha sumaj allincunata ruwanquichis, Dios honrawan alabaska cananpaj.

Pablo Cristopaj causan

¹²Hermanocuna, yachanayquichista munani, nokata pasawaskancuna salvación evangelio willaskata yanapaskanta. ¹³Curaj gobernajpaj wasinpi caj soldadocuna tucuy runacunapas yachancu Jesucristota creeskayraycu preso caskayta. ¹⁴Preso caskayta uyarispa, curaj parte hermanocuna animacuncu evangeliota willanancupaj, mana manchacusa, Señorpi astawan confiacusa.

¹⁵Ciertopuni waquenka envidiacusa, nokawan churanacuspalla, Cristomanta parlancu. Waquintaj sumaj sonkowan evangeliota willancu. ¹⁶Paycuna munacuywan Cristomanta willancu, yachaspa Dios caypi churawaskanta, salvación evangeliota defendinaypaj. ¹⁷Waquincunaka paycunaj allinnillanpaj parlancu, mana sumaj sonkowancho, manachayri astawan llaquichiyta munawaspa, cunan preso cachcajtiy. ¹⁸Imapas cachun, sumaj sonkowanpas amapas, tucuyincu Cristomanta parlancu. Chay cusichivan.

Astawanraj cusicusaj, ¹⁹imaraycuchus noka yachani tucuy cayka salvaska causayniypi allinniypaj caskanta, oracionniyquichiscunaraycu Jesucristopaj Espiritun yanapawaskanwan. ²⁰Tucuy sonkoywan Diospi confiacuni mana imamantapas p'enkachinawancupaj, manachayri tucuyincupaj ñaupakenpi parasaj mana manchacusa, cunan wiñaypajpas, wañojtiypas causajtiypas, nokapi astawan astawan Jesucristopaj athun cayninta ricunancupaj. ²¹Noka Cristopaj causani. Wañunitaj chayka, astawan allinniypaj. ²²Causasajraj chayka, llanc'asajrajpuni Señorpaj obran allin cananpaj. Chayraycu mana yachanichu maykenta ajllayta. ²³Mana maykenta ajllayta atinichu: uj ladomantaka wañupuyta munani, Cristowan camunaypaj. Chayka nokapaj astawan allin canman. ²⁴Uj ladomantaka causayta munani kancuna necesitawaskayquichisraycu. ²⁵Seguro cachcani kancunawan quedacunaypaj, kancunata ñaupajman puriyta yanapanaypaj, creeyniyquichispi astawan cusiska canayquichispaj. ²⁶Ajinapi ujtawan kancunawan casaj, Cristo Jesuspi cusiska canayquichispaj.

²⁷Munani, ari, allinta causacunayquichista Cristopaj evangelionman jina. Ajinapi watoj jamojtiy mana jamojtiypas, uyariyta munani kancuna allin ujchaska creeyniyquichispi firme mana cuyoj caskayquichista, salvación evangelio creenata defendispa. ²⁸Ama kancuna chejnicojcunawan manchachicuychischu. Cayka sut'inta ricuchin paycuna infiernoman purinancuta, kancunataj janaj pacha salvacionman. Caytaka Dios ruwan. ²⁹Cristopi creeskayquichis sufriskayquichispas, kancunapajka honor. ³⁰Kancunapas nokapas evangelioraycu sufrinchis. Ñaupaj ricunquichisña Cristopaj obranpi imayna sufriskayta, cunanpas uyarichcanquichis imayna sufrichcaskayta.

Cristo jina pensaychis

2 ¹Cristo animasunquichis; munacuyninwan cusichisunquichis; Santo Espíritun kancunawan cachcan; munacuyninta qhuyapayacuynintawan rejsinquichis. ²Chayraycu cusichiyachis tucuyiniyquichis allinpi ujcunawan causaspa, uj munacuyllapi, uj sonkolla caypi, uj quiquin yuyaypi ujchaska. ³Ama imatapas ruwaychischu envidiacuspa chayri pay pay tucuspa, manachayri humilde sonkowan kancunamantapas astawan allinpaj ujcunata khawaychis. ⁴Ama pipas masc'achunchu paypaj allinnillantaka, manachayri ujcunapaj allinnintawan.

⁵Imaynatachus Cristo Jesús ujcunapaj allinnincupaj pensarkan, ajinata pensaychis.

⁶ Jesucristo Dios carkan chaywanpas,

mana jap'icorkanchu Dios cayninpi;

⁷ manachayri uj ladoman Dios cayninta churaspa,

sirvej jina tucorkan,

nacerkan runapaj wawan jina.

Runa jina cachcaspa,

⁸ pay quiquin humillacorkan.

Diospaj munayninta casucuspa,

wañorkan p'enkay cruzpi.

⁹ Chayraycu Dios Jesusta okharin sinchi athun

honorwan alabaska cananpaj.

Kontaj sinchi athun sutita tucuy sutimanta nejtin,

¹⁰ Jesuspaj ñaupakenpi tucuyinincu

konkorinancupaj, janaj pachapi cajcuna, cay

pachapi cajcuna, uqhu pachapi cajcunapas,

¹¹ tucuyinincu Jesucristo Señor caskanta

rejsinancupaj,

Dios Tata honrawan alabaska cananpaj.

Creyentecuna c'anchaycuna jina

¹²Munaskay hermanoycuna, kancunawan cachcajtij, casuwarkanquichispuni. Ajinata cunanka carupi cachcajtijpas, astawan casuwaychis. Salvaska causayniyquichispi afanacuychispuni, Diosman sinchi respetowan. ¹³Allincuna ruway munaskayquichis Diosmanta jamun, Diostaj yanapasunquichis sumaj allin munayninman jina ruwanayquichispaj.

¹⁴Tucuy imata ruwaychis ama thutuspa, nitaj achqhata parlaspa, ¹⁵mana pipas kancunapi juchata ni ima juchachanata jinapas ricunancupaj.

Diospaj allin ch'uwa wawancuna caychis, sajra millay runacuna uqhupi causachcaspa. Paycuna uqhupi tutapi c'anchaj koyllurcuna jina c'anchaspa,

¹⁶causay koj evangeliota altoman okhariychis. Ajinapi Cristo jamojtin,

kancunamanta cusiska casaj, llanc'askay mana yankhapaj caskanta yachaspa. ¹⁷Creeskayquichisraycu, causayniyquichista ofrendata jina Diosman konquichis. Chay ofrendayquichisman, listo cani wañuskaywan junt'achinaypaj. Imayna cajtinpas, tucuy kancunawan cusca cusicuni. ¹⁸Kancunapas cusicuychis nokawan cusca.

Timoteo Epafroditopiwan

¹⁹Señor Jesuspi confiacuspa, Timoteota cachamusajña, kancunamanta noticiata jap'ekaspa cusicunaypaj. ²⁰Pay jina mana ni mayken waj canchu, noka jina pensaj, allinniyquichispaj afanacojpas. ²¹Tucuyincu masc'ancu paycunaj allinnillancupaj, manataj Jesucristoj obranpaj allinninapajchu. ²²Yachanquichisña Timoteopaj allin causayninta, imaynatachus nokawan evangeliota willaskantapas. Churiypas canman jina yanapawan. ²³Imaynacha puriwanka chayta yachaytawan, cachamusaj. ²⁴Chaywanpas Señorpi confiacuni, noka quiquiy uskhayta jamunaypaj.

²⁵Ajinallatataj yuyacuwan necesario caskanta cachamunaypaj hermano Epafroditota, llanc'ajmasiy, sufremasiytaj. Kancuna quiquiyquichis payta cachamuwarkanquichis yanapanawanpaj. ²⁶Pay sinchita puriyta munan tucuyniyquichista khawarej. Onkoska caskanta yachaskayquichismanta Epafrodito llaquicun. ²⁷Ciertopuni onkoska carkan, yakapuni wañunpas. Chaywanpas Dios payta qhuyapayan, mana payllatachu, nokatapiwan, mana noka astawan sinchita llaquicunaypaj. ²⁸Chayraycu apurata cachamuni, ujtawan khaujataspa kancuna cusicunayquichispaj, noka mana sinchi llaquiska canaypaj. ²⁹Tucuy cusicuywan payta jap'ekaychis, Señorpi creej hermanota jina. Respetowan estimaychispuni pay jina cajcunata. ³⁰Cristota sirvispa yaka wañorkan, causayninta peligroman churaspa, mana yanapay atiwaskayquichista yanapanawanraycu.

Imachus allincajpuni caj

3 ¹Cunan, hermanoycuna, Señorpi cusicuychis. Mana molestawanchu wajmanta escribimunayka; kancunapajka allin. ²Cuidacuychis, chay millarparinapaj jina runacunamanta, chay mana allin ruwaj runacunamanta, chay cuerpomanta cuchokajcunamanta. ³Nokanchisaj verdadero creyentecuna canchis, sonkonchispi circuncidaska. Santo Espiritupaj animaskanwan Diosta adoranchis. Cristo Jesuspaj caskanchisraycu cusicunchis. Mana runacunapaj religionnincunapichu confiacunchis; ⁴chaywanpas noka razonniyoj canichaycunapi confianaypaj. Mana pipas nokamanta astawan razonniyoj canmanchu religionpi confianapajka. ⁵Pusaj p'unchay naciskaymanta circuncidawarkancu; Israel runa canichay Benjaminpaj mirayninmanta; tata mamaymantapuni hebreo parlay canichay. Judiocunapaj ley ninman jina fariseo carkani. ⁶Religionniypi sinchita confiachaspaka, creyentecunata ñac'arichej carkani. Judiocunapaj ley nin junt'anamanta mana pipas juchachawanmanchu. ⁷Ñaupajka tucuy chaycuna

nokapajka sinchi valorniyoj carkan; cunanka Cristopi creeskayraycu ni imapaj valichinichu. ⁸Manataj chayllachu; Señorniy Cristo Jesusta rejsinaka tucuy imamanta nejtin astawan allin. Cristoraycu lliujta sakeni, tucuy chaycunataataj k'opata jina khawani, Cristollapaj canaypaj, ⁹paywan ujchaska canaypaj. Mana masc'achcanichu leyta casuspa salvacunayta, manachayri Cristopi creeskaywan. Dios salvawan creeskayraycu. ¹⁰Munani Cristota astawan rejsiyta, causariskan atiyin nokapi cananta, Diosta sirvispa Cristo jina sufriyta, wañuyupi pay jina caytapas. ¹¹Nokapas wañuskacunamanta causarimunayta suyachcani.

Ñaupajpi cajta taripanaypaj

¹²Mana niytachu munani wañuskamanta causariskaytaña, nitaj mana juchachana jina caskaytachu. Chaywanpas ñaupajman purichcani ñaupajpi cajta taripanaypaj, imaraycuchus Cristo Jesús nokata taripawanña.

¹³Hermanocuna, manaraj Cristopaj munaskanman jinarajchu caní, manachayri ñaupaj ruwaskaycunata konkaspa, ñaupajpi cajta taripanaypaj purichcani, ¹⁴janaj pachaman chayanaypaj, Cristo Jesús uqhunta Dios salvacionman wajawaskanta jap'ekanaypaj premiota jina.

¹⁵Tucuyinichis creeyinichispi allin pokoskaña cajcunaka cay jinata pensananchis. Sichus imapipas waj jinata pensanquichis chayka, chaytapas Dios reparachisunquichis. ¹⁶Cristiano causayninichispi allinta pokoskanchisman jina causananchis.

¹⁷Hermanocuna, noka jina causaychis. Reparaychis nokaycu jina causajcunatapas. ¹⁸Achqha cutiña niyquichis, cunan ujtawan wakayniywan nillayquichistaj: Achqhayoj causachancu cruzpi wañoj Cristopaj enemigoncuna jina, ¹⁹tucuchacuynincutaj infiernoman chayanancu cachcan. Diosnincoka wijsancu, pay pay tucuncu p'enkacuy pachaka. Cay pachapi caj causanallamanta pensancu. ²⁰Nokanchiscajka janaj pachaman purej runa canchis; janaj pachamanta Salvadorninchis Señor Jesucristota jamunanta suyachcanchis. ²¹Qhuyay cuerponchista paypaj sumaj janaj pacha cuerponman jina tucuchenka. Jesucristoka chayta ruwanka tucuy imata atipaj atiyinwan.

Cusicuychispuni Señorpi

4 ¹Munaskay hermanoycuna, sinchita khaujatayta munayquichis. Kancuna munaskaycuna, premioy, cusicuyniy canquichis. Ajinapuni Señorpi firme caychis.

²Hermana Evodia, hermana Síntique, rogayquichis allinpi capunayquichista, Señorpi creej hermanacuna jina. ³Fiel llanc'ajmasfí, kanta rogayqui yanapanayquipaj chay hermanacuna sumajyanancupaj. Paycuna salvación evangeliota willaspa sufrincu nokawan, Clementewan, ujcuna llanc'ajmasiycunawanpas cusca. Sutincoka escribiskaña janaj pacha causay libropi.

⁴Señorpi cusicuychispuni. Ujtawan niyquichis: ¡Paypi cusicuychis!
⁵Tucuy nincu kancunata rejsichuncu sumaj runacunata jina. Señorka kayllapiña.

⁶Ama imamantapas llaquicuychischu, manachayri Diosman lliujta willaychis oracionpi. Mañacuychis, Diosmantaj graciasta koychis.
⁷Ajinapi Dios kosunquichis runapaj mana entendi atina sinchi athun sonko tiyaycuy ninta. Cay sonko tiyaycuywan Dios sonkoyquichista pensayniyquichistapas wakaychanka, Cristo Jesuswan ujchaska caskayquichisraycu.

Tucuy sumajcunapi pensaychis

⁸Hermanocuna, caycunapi pensaychis: tucuy verdad cajpi, tucuy respetana cajpi, tucuy justo cajpi, tucuy limpio cajpi, tucuy sumaj cajpi, tucuy “allin” niska cajpi, tucuy alabana jina cajpi.

⁹Yachachiskayman jina ruwaychis uyariwaskayquichisman jina, ruwaskay ricuwaskayquichisman jina. Jinata ruwaychis, chhica sonko tiyaycuj Dios kancunawan canka.

Ofrendacuna

¹⁰Señorpi sinchita cusicuni kancuna ujtawan yuyariwaskayquichismanta, yanapanawayquichispaj. Mana ‘konkapuwancu’ nichcayquichischu, manachayri mana imaynamanta yanapawayta aterkanquichischu. ¹¹Cayta nini mana pisiwaskanraycuchu; nokaka imachus capuwajni llaywan contentacuyta yachakani. ¹²Pobre jina causayta yachani, khapaj jina causaytapas, sajsaska cayta, yarekaska caytapas, puchunanpajpiwan cajtin, mana imay cajtinpas. Yachakani cusiska cayta imaynacaj canatapas. ¹³Cristo callpachawajniywan tucuy imata ruwayta atini. ¹⁴Chaywanpas allinta ruwarkanquichis, ñac'ariy niy cunapi yanapawaspa.

¹⁵Macedoniamanta llojsispa salvación evangeliota willayta kallarejtiy, kancunalla, Filipos iglesiapi caj creyentecuna, ofrendayquichista apachimuwarkanquichis, graciasta kospa cristiano causanapaj yanapaskay jap'ekaskayquichismanta. ¹⁶Tesalónica llajtapi cachcajtiypas, iscay chayri quimsa cutitachus ofrendayquichista apachimuwarkanquichis, necesitaskaycunapaj. ¹⁷Chayta nispa mana jap'ekayllatachu munachcani, astawanka munani kancuna sumaj obracunata astawan ruwanayquichista Diospaj ñaupakenpi, astawan bendicionta jap'ekananquichispaj. ¹⁸Nokaka lliujtaña jap'ekani, puchupunawanpajpiwan. Epafroditowan apachimuwaskayquichiswan achqhaña capuwan. Apachimuwaskayquichis carkan sumaj k'apayniyoj ofrenda jina Diosman agradaj. ¹⁹Diosniy kosunquichis, kancunaman ima pisejtinpas, janaj pacha sumaj khapaj caynin caskanman jina Cristo Jesuspi. ²⁰¡Tata Diosninchis wiñaypaj alabaska cachun! Ajina cachun.

Saludocuna

²¹Jesucristopi tucuy creyentecunata saludapuwaychis. Tucuy nokawan cachcaj hermanocuna saludoncuta apachimusunquichis. ²²Jinallataj Diospi tucuy creyentecuna saludoncuta apachimusunquichis, romano gobernaj Cesarpaj wasinpi sirvej creyentecunapas.

²³Señorninchis Jesucristo favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.